

2017 國際巡迴

台灣嘉蕓 日本東京
阮劇團 流山兒★事務所

馬克白

Paint it, Black!

國家會殺人，人也會殺人，但是你不用擔心，你不會殺人就好。

臺中國家歌劇院 小劇場

2017/05/27 六 14:30・19:30 2017/05/28 日 14:30

羅馬尼亞 錫比烏國際藝術節 Fabrica de Cultură (Sala Lulu)

2017/06/14 三 16:00・20:00

2017 國際巡迴

國家會殺人，人也會殺人，
但是你不用擔心，你不會殺人就好。



台灣嘉義
阮劇團

日本東京
流山兒★事務所

馬克白

Paint it, Black!

臺中國家歌劇院 小劇場

2017/05/27 六 14:30・19:30 2017/05/28 日 14:30

羅馬尼亞 錫比烏國際藝術節 Fabrica de Cultură (Sala Lulu)

2017/06/14 三 16:00・20:00

馬克白
Paint it, Black!

記者簽到表

國家會殺人，人也會殺人，但是你不用擔心，你不會殺人就好。

國家殺人， 你也會殺人， 但求你不用擔心， 你不會殺人就好。

製作人 畝部七步、汪兆謙

阮劇團藝術顧問 王友輝

創作顧問 鴻鴻

導演 流山兒祥

原著劇本 威廉·莎士比亞

日版劇本翻譯 詹慕如、高彩雯

臺語改編劇本 吳明倫、盧志杰、劉祐誠

臺語歌詞編寫 盧志杰、陳守玉

舞台監督 陳昭郡

音樂設計 坂本弘道

舞台美術/服裝設計 竹內陽子

燈光設計 莊知恆

舞蹈設計 北村真實

武打設計 上田和弘

武打助理 谷宗和

歌唱指導 張得恩

助理導演 E-RUN、汪兆謙

助理舞台設計 李婕綺

助理服裝設計 林玉媛

助理動作設計 林素蓮

舞台技術指導 V. 銀太、劉柏言

燈光技術指導 徐譜喬

音響技術 陳宇謙

排練助理 吳宜穎、陳守玉

代排演員 廖家輝

行政統籌 廖心彤

執行製作 許惠淋

宣傳票務 蔡明純

平面設計 龔嫻熾

劇照攝影 黃斐哲

演員 方敏媛、余品潔、吳靜依、李侑霖
周佳吟、周浚鵬、柯念萱、張千昱
張如君、陳怡彤、陳柏廷、陳盈達
陳煜典、彭浩秦、曾士益、曾威豪
舒偉傑、辜泳妍、楊宇政、詹馥瑄
薛祖杰、謝明璋
(依姓氏筆畫排序)

現場樂手 坂本弘道

工作人員 林智昇、祈 浩、張甯翔、張稚暉
曹芯慈、陳俐文、陳冠伶、陳勁廷
曾玟琦、蔡念容、盧冠諺
(依姓氏筆畫排序)



臺灣嘉義

阮劇團

日本東京

流山兒★事務所

馬克白 *Paint it, Black!*

臺中國家歌劇院 小劇場

2017/05/27 六 14:30・19:30 2017/05/28 日 14:30

指導單位：文化部、嘉義縣政府 | 協辦單位：嘉義縣文化觀光局、嘉義縣表演藝術中心

贊助單位：國家文化藝術基金會、日本國際交流基金會 | 主辦單位：阮劇團

演出單位：阮劇團、流山兒★事務所 | 指定住宿：小西城旅店、F Hotel | 全劇臺語演出、中英文字幕



三個神秘的女巫對馬克白預言了他的未來，充滿惶恐和期待的馬克白，下一步該怎麼走？究竟命運真的是上天註定由不得人？抑或是預言造成了命運之輪的奇妙轉動？她們的話，究竟是凶還是吉……



關於馬克白

馬克白是莎士比亞四大悲劇中最後完成、篇幅也最短的作品。內容根據蘇格蘭歷史故事改編，描寫戰功彪炳的英雄馬克白篡位並進一步成為暴君之過程。在神秘、犯罪、恐怖的氛圍裡，莎翁筆下的馬克白夫婦在弑君前後的心理變化層次分明，劇中人物性格與心理的刻劃成熟辛辣，大量運用了旁白、幻覺，來突出馬克白內心的風狂雨驟。《馬克白》探討的主題讓人驚心動魄：一個好人怎麼走向邪惡的毀滅？

馬克白的悲劇，肇因於埋藏在內心的黑暗因子，被女巫們誘發後，就全面啟動不可收拾。但其實劇中主要的戲劇衝突都存在於馬克白自己心中，那些對於善惡、權欲與理性的掙扎。《馬克白》具有性格悲劇與命運悲劇的雙重特質，一方面體現人的力量，同時卻又存在著宿命的色彩，但莎士比亞著意描述的，不是馬克白與命運的對抗，而是馬克白那種慾望與罪惡感互相搏鬥的幽暗過程。

阮劇團 × 流山兒★事務所 × 《馬克白》

1991年，流山兒祥導演首次在韓國製作了《馬克白》，背景設定為越戰，強調的是《馬克白》中，男人的、無意義的權力交接／戰爭。流山兒導演的亞洲版《馬克白》得到了國際間極高評價。經過將近25年，為了紀念流山兒★事務所創立30週年，流山兒★事務所推出了新版的《馬克白》，在該版本中，流山兒導演將視角從男人的戲劇轉變為女人的戲劇，強調女人們的觀點以及反戰、非戰的議題。

在去年嘉義與今年臺中、羅馬尼亞錫比烏的阮劇團版本中，演員多是二三十歲的青年男女，流山兒導演對於演員們會如何講出有四百多年歷史的莎士比亞的台詞感到很有興趣，因為這群年輕人們要做的是重新創作與詮釋這歷史的語言。藉著演員的年輕體力，流山兒導演想創作一齣能量滿滿、非常有速度感，有年輕人感受的戲。「有歌唱、有舞蹈、有武打，這就是戲劇應該有的元素！」藉由這個製作，導演高度期待新生代的表演者能獲得蛻變、成長。這次的跨國合作《馬克白》從平民角度出發，透過大眾化的方式跟常民接軌，每一個演員都展出最精彩的一面，每個角色都有自己的特色和與眾不同的地方，這就是戲劇、舞台有趣之處。



關於流山兒★事務所

流山兒★事務所是1984年7月由流山兒祥（演員、聲優、日本導演者協會副理事長）創辦的戲劇製作公司以及劇團。目的是建立日本小劇場網絡，藉由與不同的導演、作家、演員合作，提供交流、創作的機會，作為獨立製作演出的前衛劇團，對日本小劇場界起了很大的作用。

為了推動日本劇場藝術，流山兒★事務所積極地參加國際戲劇交流活動，也接待海外留學生。以「世界戲劇的地平線」為目標，為了追求所有體裁、流派、形式、風格的舞台表演之可能性，不斷地做演出，內容橫跨歌舞伎、莎士比亞等古典作品到國內外的實驗作品。

另外，早在1998年，流山兒祥創辦了為了45歲以上的成人劇團「樂塾」，後更於2006年創辦高齡者劇團（平均年齡80歲）「天堂一座」，流山兒不斷地進行前所未有的戲劇革命，成為年長者戲劇熱潮的先鋒。

關於阮劇團

「阮」，為臺語中「我們」的意思。

以北藝大戲劇學院校友為創作核心所組成的阮劇團，從2003年開始至今，以嘉義為發展基地，以現代戲劇的創作與表現方式，揉合地方文化特質，實驗有別於都會視野，具有臺灣南方特色與觀點的戲劇創作，也思考、實踐著，表演藝術如何更積極地走向民眾、與社會接軌。

☎ 05-2261428 / 0912-160076

✉ tobetheater@gmail.com

🌐 Ourtheatre.net

f 阮劇團 Our Theatre 🔍